

Résumé

Le présent rapport constitue une description et une réflexion sur le stage de quatre mois que j'ai réalisé au Poste de Tourisme de la ville de Braga entre le 15 février et le 15 juin 2016, dans le cadre du Master en Traduction et Communication Multilingue de l'Université du Minho. Le stage avait pour objectifs la traduction du portugais vers le Français, de plusieurs textes liés au tourisme, ainsi que l'accueil des visiteurs au Poste de Tourisme en Portugais et en langues étrangères (Français, Espagnol et Anglais).

Dans un premier temps, le rapport présente l'institution d'accueil. On abordera le contexte organisationnel de la ville en présentant le Poste de Tourisme, son organisation et les activités réalisées pendant le stage.

Dans un second temps, le rapport aborde le thème du tourisme, sa définition, son importance et le contexte touristique au Portugal. L'on analysera l'importance de la communication pour le tourisme, ses dimensions et ses caractéristiques. Nous aborderons également le thème de la traduction des textes du tourisme, pour lesquels il est important de définir un cadre théorique des défis et des difficultés, des méthodologies, des ressources et des outils disponibles.

Dans un troisième temps, nous analysons le travail réalisé au cours du stage. Cette partie du rapport comprend la présentation de la ville de Braga dans un contexte touristique, ainsi qu'une description des tâches réalisées lors de l'accueil des visiteurs au Poste de Tourisme.

Enfin, nous proposons une conclusion où nous rappelons l'importance du tourisme à Braga, la nécessité des compétences linguistiques et (inter)culturelles pour l'accueil des visiteurs, ainsi que l'importance de la traduction des textes touristiques.

Mots clés : Poste de Tourisme, traduction spécialisée, communication multilingue, ville de Braga.